

REGOLAMENTO DEL
SINDACATO AUTONOMO BANCARI
S.A.B. F.A.B.I. DI BOLZANO E PROVINCIA
approvato dal Consiglio Direttivo Provinciale del
S.A.B. il 20.09.2010

CAPITOLO I

Costituzione, Sede, Scopi e Patrimonio

Art. 1

Il Sindacato Autonomo Bancari (S.A.B.) F.A.B.I. di Bolzano e Provincia è costituito come Associazione Sindacale delle lavoratrici e dei lavoratori dipendenti, parasubordinati e autonomi in servizio presso aziende o enti privati e pubblici che svolgono attività rientranti nel settore del Credito, ovvero strumentali e/o assimilabili al Credito, a quello finanziario e della Riscossione Tributi, che abbiano versato i contributi nella misura stabilita dal consiglio nazionale della F.A.B.I. – Federazione Autonomi Bancari Italiani.

Possono essere altresì iscritti al S.A.B. le pensionate, i pensionati, le persone in attesa di pensione e/o esodate ed i loro familiari superstiti.

Art. 2

Il S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia è organismo avente personalità ed amministrazione propria. Ferme restando l'autonomia di iniziativa sindacale, amministrativa ed organizzativa, il S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia è costituito inscindibilmente nell'ambito della F.A.B.I., della quale è struttura decentrata a forma associativa.

Art. 3

La sua sede non può essere in comune con quella di partiti o di movimenti aventi finalità politiche ed è vietata la costituzione di correnti organizzative di carattere partitico, politico o confessionale o movimenti ad essi riconducibili.

Art. 4

Il S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia tutela gli interessi delle proprie associate e dei propri associati, delle lavoratrici e dei lavoratori di cui all'art.1 operanti in Bolzano e provincia nel campo del lavoro col preciso scopo di attuare un progressivo miglioramento della loro condizione sociale, realizzandone le legittime aspirazioni ed affermandone i diritti. Esso, inoltre, opera in armonia con la Federazione per il perseguimento degli obiettivi sociali comuni al mondo del lavoro.

REGLEMENT DER
AUTONOMEN BANKGEWERKSCHAFT
A.B.G. F.A.B.I. BOZEN UND PROVINZ
vom Landesvorstand
am 20.09.2010 genehmigt

KAPITEL I

Errichtung, Sitz, Zielsetzung und Vermögen

Art. 1

Die Autonome Bankgewerkschaft (A.B.G.) F.A.B.I. Bozen und Provinz wird als Gewerkschaftsvereinigung der ArbeitnehmerInnen errichtet, die Dienst leisten bei Unternehmen oder Körperschaften, die - auch im Vergabewege oder als Konsortium - eine mit dem Kreditwesen zusammenhängende Tätigkeit ausüben oder deren Bedienstete Aufgaben erfüllen, die in den Arbeitsvertrag der Bankangestellten fallen, sowie Unternehmen, die im Finanzbereich und in der Steuerhebung tätig sind, und die ihren Mitgliedsbeitrag in der vom Nationalen Rat der F.A.B.I. – Föderation Autonomer Bankgewerkschaften Italiens festgelegten Höhe entrichtet haben.

Ebenso in die A.B.G. eingeschrieben sein können: Pensionisten, Arbeitnehmer in Erwartung der Pension und/oder vom vorzeitigen Ausscheiden aus dem Betrieb Betroffene, sowie deren Familienangehörige.

Art. 2

Die A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz ist ein Gremium mit eigener Persönlichkeit und Verwaltung. Unbeschadet ihrer gewerkschaftlichen, administrativen und organisatorischen Autonomie wird die A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz untrennbar im Rahmen der F.A.B.I. errichtet; sie stellt als Vereinigung eine dezentralisierte Einrichtung derselben dar.

Art. 3

Ihr Sitz kann nicht mit jenem von Parteien oder Bewegungen zusammenfallen, die politische Zielsetzungen verfolgen; die Bildung von organisierten Strömungen parteilicher, politischer oder konfessioneller Art oder von auf solche zurückzuführende Bewegungen ist untersagt.

Art. 4

Die A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz schützt die Interessen ihrer laut Art. 1 in der Provinz Bozen beschäftigten Mitglieder auf dem Gebiet der Arbeit mit dem klaren Ziel, nach und nach eine Verbesserung ihrer sozialen Lage herbeizuführen, indem sie deren rechtmäßige Bestrebungen verwirklicht und deren Rechte wahrt. Sie wirkt im Einvernehmen mit der Föderation zur Erreichung der gemeinsamen sozialen Zielsetzungen der Arbeitnehmer.

Art. 5

La persona associata è iscritta, ad ogni effetto, alla F.A.B.I. tramite il S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia, quale struttura territorialmente competente per le lavoratrici e i lavoratori addetti stabilmente in unità produttive site in Bolzano e Provincia.

Sono analogamente iscritte le persone in attesa di pensione e/o esodate, le pensionate e i pensionati residenti o che hanno avuto l'ultimo luogo di lavoro e/o incarico sindacale in Bolzano e provincia ed i loro familiari superstiti.

Art. 6

Il S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia è regolato dallo Statuto federale, dal presente regolamento e, per quanto non previsto dalle vigenti norme di Legge.

Art. 7

Il S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia svolge i seguenti compiti:

- a) attua tutte le disposizioni e le direttive della FABI;
- b) mette in esecuzione le disposizioni della F.A.B.I. in caso di stato di agitazione e/o sciopero a carattere nazionale o interregionale;
- c) prepara e stipula, in armonia con gli indirizzi e le direttive della Federazione, unitamente alle R.S.A. interessate, gli accordi provinciali e/o aziendali con riferimento alla sua competenza territoriale;
- d) proclama lo stato di agitazione e lo sciopero: di carattere provinciale, di carattere aziendale unitamente alle R.S.A. interessate per le aziende a dimensione provinciale, di carattere aziendale, unitamente alle R.S.A., per le aziende non a dimensione provinciale per specifiche vertenze;
- e) assiste, con i mezzi più opportuni, le lavoratrici ed i lavoratori nelle controversie di lavoro;
- f) studia e svolge attività in ogni campo a favore delle associate e degli associati di cui all'art. 1;
- g) mantiene i necessari contatti con le Pubbliche Autorità della Provincia e con Organismi, Enti locali ed assistenziali, al fine di promuovere le attività idonee al soddisfacimento delle esigenze delle associate e degli associati;
- h) promuove e sostiene, con i mezzi idonei, l'attività delle varie R.S.A., le quali rappresentano l'articolazione del S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia a livello d'azienda;
- i) progetta, promuove, attua ed organizza corsi di formazione, di qualsiasi tipo e natura nonché richiede contributi pubblici e privati anche attraverso l'utilizzo di fondi provinciali, regionali, nazionali, comunitari, europei ed internazionali;

Art. 5

Das Mitglied ist in jeder Hinsicht über die A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz als gebietsmäßig zuständige Einrichtung für die Arbeitnehmer, die ständig in Betrieben mit Sitz in der Provinz Bozen bedienstet sind, bei der F.A.B.I. eingeschrieben.

Eingeschrieben sind ebenso Personen in Erwartung ihrer Pension und/oder vom vorzeitigen Ausscheiden aus dem Betrieb Betroffene, ansässige Pensionisten oder jene, die ihren letzten Arbeitsplatz und/oder gewerkschaftlichen Auftrag in der Provinz Bozen inne hatten, sowie deren Familienangehörige.

Art. 6

Für die A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz gelten die Bestimmungen des Statuts der Föderation der F.A.B.I., dieses Reglements und darüber hinaus die gesetzlichen Bestimmungen.

Art. 7

Die A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz übt folgende Aufgaben aus:

- a) sie bringt die von der F.A.B.I. getroffenen Anweisungen und Richtlinien zur Anwendung;
- b) sie setzt die Bestimmungen der F.A.B.I. im Falle von Mobilisierungen und/oder Streik auf nationaler sowie überregionaler Ebene um;
- c) im Einklang mit den Richtlinien der Föderation erstellt und schließt sie gemeinsam mit den betreffenden betrieblichen Gewerkschaftsvertretungen laut ihrer gebietsmäßigen Zuständigkeit die Abkommen auf provinzieller und/oder betrieblicher Ebene ab;
- d) sie ruft gemeinsam mit den betreffenden betrieblichen Gewerkschaftsvertretungen die Mobilisierung und den Streik auf provinzieller oder betrieblicher Ebene aus, sowie für Unternehmen auf nicht provinzieller Ebene bei spezifischen Streitfällen;
- e) sie steht auf bestmögliche Weise den ArbeitnehmerInnen bei Arbeitstreitfällen zur Seite;
- f) sie prüft und erarbeitet Initiativen zugunsten der Mitglieder gemäß Art.1;
- g) sie hält die nötigen Kontakte zu Gremien, Körperschaften und öffentlichen Behörden aufrecht, um jene Tätigkeiten zu fördern, die der Befriedigung der Bedürfnisse der Mitglieder dienen;
- h) sie fördert und unterstützt bestmöglichst die Tätigkeit der verschiedenen betrieblichen Gewerkschaftsvertretungen, welche die A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz auf Betriebsebene vertreten;
- i) sie plant, fördert und organisiert Aus- und Weiterbildungskurse jeglicher Art und sucht um öffentliche und private Beiträge an, auch unter Inan-

- j) promuove la formazione ad ogni livello e grado in forma individuale e collettiva dei quadri sindacali e dei soggetti di cui all'art. 1;
- k) svolge assidua opera di proselitismo, anche attraverso la divulgazione tra le lavoratrici e i lavoratori di stampa, documentazione e volantini;
- l) realizza ogni sua attività nel pieno rispetto delle regole democratiche.

Art. 8

Il patrimonio del S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia è costituito dai beni mobili ed immobili e valori comunque pervenuti per acquisti, lasciti, donazioni, legati, successioni di fatto e/o di diritto od in altro modo legittimo, nonché dalle somme accantonate a qualsiasi titolo fino al loro utilizzo.

Art. 9

Le entrate del S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia sono costituite: dall'ammontare dei contributi versati dalle iscritte e dagli iscritti e da qualsiasi altra somma che possa pervenirgli a qualsiasi titolo.

CAPITOLO II

Organi del S.A.B. – F.A.B.I.

Art. 10

Gli organi del S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia sono:

- a) il Congresso Provinciale;
- b) il Consiglio Direttivo Provinciale (C.D.P.);
- c) la Segreteria Provinciale.

Congresso Provinciale

Art. 11

Il Congresso Provinciale è l'organo massimo del S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia. Esso viene convocato, di norma, ogni 4 (quattro) anni in concomitanza con l'elezione delle Delegate e dei Delegati al Congresso Nazionale della F.A.B.I.

Art. 12

Il Congresso Provinciale può essere convocato, in via straordinaria, anche nell'intervallo, quando ne faccia richiesta, su mozione, la metà più uno dei componenti del Consiglio Direttivo Provinciale o quando lo richieda più del quaranta per cento delle persone iscritte.

Art. 13

Il Congresso Provinciale:

spruchnahme von provinziellen, regionalen, nationalen, europäischen und internationalen Fonds;

- j) sie fördert die Aus- und Weiterbildung der gewerkschaftlichen Vertreter sowie der ArbeitnehmerInnen gemäß Art. 1 in individueller oder kollektiver Form auf jeder Ebene;
- k) sie wirbt auch durch die Verteilung von Zeitungen, Unterlagen und Flugzetteln unter den Arbeitnehmern beharrlich für neue Mitglieder;
- l) sie führt ihre Tätigkeit unter voller Beachtung der demokratischen Regeln durch.

Art. 8

Das Vermögen der A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz besteht aus den beweglichen und unbeweglichen Gütern und den Wertsachen, die ihr aus Ankäufen, Hinterlassenschaften und Schenkungen zufallen, sowie aus den bis zu deren Verwendung, unter welchem Titel auch immer, zurückgelegten Beträgen.

Art. 9

Die Einnahmen der A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz bestehen aus den von den Mitgliedern eingezahlten Beiträgen und den Beträgen, die ihr unter welchem Titel auch immer zufallen sollten.

KAPITEL II

Gremien der A.B.G. – F.A.B.I.

Art. 10

Die Gremien der A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz sind:

- a) der Landeskongress;
- b) der Landesvorstand;
- c) das Landessekretariat.

Der Landeskongress

Art. 11

Der Landeskongress ist das höchste Gremium der A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz. Er wird in der Regel alle 4 (vier) Jahre einberufen; während des Landeskongresses findet die Wahl der Delegierten zum Nationalkongress der F.A.B.I. statt.

Art. 12

Eine außerordentliche Einberufung des Landeskongresses kann auch in einem kürzeren Zeitabstand erfolgen, wenn dies auf formellen Antrag von der Hälfte plus einem der Mitglieder des Landesvorstands oder von mehr als vierzig Prozent der Mitglieder verlangt wird.

Art. 13

Der Landeskongress:

- elegge i componenti del Consiglio Direttivo Provinciale, le Delegate e i Delegati al Congresso Nazionale della F.A.B.I. e le Delegate e i Delegati permanenti ai Consigli Nazionali della F.A.B.I. secondo le norme stabilite dai relativi regolamenti;
- delibera sulle relazioni riguardanti l'opera svolta;
- determina gli orientamenti sindacali;
- approva le eventuali modifiche statutarie da presentare al Congresso Nazionale della F.A.B.I..

Art. 14

Per l'elezione delle cariche provinciali viene redatto dal Consiglio Direttivo Provinciale uscente apposito "Regolamento per lo svolgimento del Congresso Provinciale".

Emendamenti normativi al vigente regolamento di cui sopra possono essere apportati solo se approvati dai due terzi dei componenti del Consiglio Direttivo Provinciale stesso.

Il Consiglio Direttivo Provinciale (C.D.P.)

Art. 15

Il Consiglio Direttivo Provinciale è composto da:

- nr. 17 (diciassette) membri eletti in sede di Congresso Provinciale;
- gli eventuali cooptati, nei limiti e per le previsioni di cui ai successivi artt. 17, 18 e 19.

Norma transitoria

Alla data di approvazione del presente Regolamento il numero dei componenti il C.D.P. è di ventidue (di cui diciassette eletti dal Congresso Provinciale del 21/11/2009 più cinque cooptati ai sensi della norma transitoria di cui all'art. 19 del presente Regolamento).

Art. 16

In caso di cessazione di uno o più componenti, il Consiglio Direttivo Provinciale provvede alla integrazione secondo l'ordine di preferenze ottenute in sede di Congresso Provinciale dai non eletti.

Art. 17

Eccezionalmente e per comprovati motivi organizzativi connessi all'attività del S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia, su proposta della Segreteria Provinciale possono essere effettuate ulteriori cooptazioni in aggiunta al numero dei componenti il CDP. La decisione deve essere assunta da almeno i quattro quinti delle persone componenti il Consiglio Direttivo Provinciale.

- entsprechend den geltenden Bestimmungen wählt er die Mitglieder des Landesvorstandes, die Delegierten zum Nationalkongress der F.A.B.I. und die ständigen Delegierten zum Nationalen Rat der F.A.B.I.;
- beschließt über die Tätigkeitsberichte;
- legt die gewerkschaftlichen Richtlinien fest;
- genehmigt die etwaigen Änderungen am Statut, die dem Nationalkongress der F.A.B.I. zu unterbreiten sind.

Art. 14

Für die Wahl der Ämter der A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz wird vom ausscheidenden Landesvorstand ein eigenes "Reglement für die Abwicklung des Landeskongresses" erstellt.

Änderungen an besagtem geltenden Reglement können nur vorgenommen werden, falls sie von zwei Dritteln der Vorstandsmitglieder genehmigt werden.

Der Landesvorstand

Art. 15

Der Landesvorstand besteht aus:

- 17 (siebzehn) Mitgliedern, die beim Landeskongress gewählt werden;
- den etwaigen kooptierten Mitgliedern, im Höchstausmaß und gemäß der nachfolgenden Artikel 17, 18 und 19.

Übergangsbestimmung

Zum Zeitpunkt der Genehmigung dieses Reglements besteht der Landesvorstand aus 22 Mitgliedern (davon 17 beim Landeskongress vom 21/11/2009 Gewählte plus 5 kooptierte Mitglieder im Sinne der Übergangsregelung laut Art. 19 des vorliegenden Reglements).

Art. 16

Im Falle des Ausscheidens eines oder mehrerer Mitglieder sorgt der Landesvorstand für deren Ersetzung gemäß den Vorzugsstimmen der Nichtgewählten beim Landeskongress.

Art. 17

Ausnahmsweise und aus belegten organisatorischen Gründen im Zusammenhang mit der Tätigkeit der A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz können auf Vorschlag des Landessekretariats zusätzlich zur Anzahl der Vorstandsmitglieder weitere Kooptierungen vorgenommen werden. Die Entscheidung muss von zumindest vier Fünfteln der Vorstandsmitglieder getroffen werden.

Art. 18

Da un Congresso Provinciale all'altro, il numero massimo di cooptazioni effettuabili è pari ad un quinto dei componenti eletti nel Consiglio Direttivo Provinciale. I cooptati hanno facoltà di parola e di voto.

Norma transitoria

In coerenza alle modifiche apportate allo Statuto Federale approvate dal XIX Congresso della FABI, i Sindaci effettivi (in numero di tre) e supplenti (in numero di due) eletti al Congresso Provinciale della FABI di Bolzano del 21/11/2009 vengono cooptati all'interno del C.D.P. in deroga alle previsioni dell'art. 18 del presente Regolamento.

Art. 19

La prima convocazione del Consiglio Direttivo Provinciale dopo la celebrazione del Congresso Provinciale è effettuata dal collegio Elettorale e sarà presieduta dalla persona che è risultata prima degli eletti.

Art. 20

Il Consiglio Direttivo Provinciale viene convocato dalla Segreteria Provinciale, di norma ogni 3 (tre) mesi, con un preavviso minimo di 5 (cinque) giorni.

Può inoltre essere richiesta la convocazione da almeno un terzo dei suoi componenti in tutti i casi indicando l'ordine del giorno.

Art. 21

Al Consiglio Direttivo Provinciale parteciperanno, con diritto di parola ma non di voto, anche dirigenti sindacali non facenti parte del Consiglio Direttivo.

Art. 22

In casi di particolare urgenza, la convocazione del Consiglio Direttivo Provinciale da parte della Segreteria Provinciale può avvenire con telegramma, Telefax, e-mail o via filo, con un preavviso minimo di 12 ore, sempre indicando l'Ordine del giorno.

Art. 23

Le riunioni del Consiglio Direttivo Provinciale sono valide quando vi partecipino almeno la metà più uno dei suoi componenti, e le deliberazioni, con le eccezioni di cui agli artt. 12, 14, 17, 18, 28 (ove richiesta votazione prevista dal III comma dell'art. 18 dello Statuto Federale) e 32 del presente Regolamento, sono valide quando assunte dalla maggioranza dei presenti.

Art. 24

Non è ammesso in alcun caso il voto per delega.

Art. 25

Art. 18

Von einem Landeskongress zum nächsten entspricht die Höchstanzahl der möglichen Kooptierungen einem Fünftel der in den Landesvorstand gewählten Mitglieder. Die kooptierten Vorstandsmitglieder können das Wort ergreifen und besitzen das Stimmrecht.

Übergangsbestimmung

Gemäß den im Statut der Föderation angeführten und vom XIX. Nationalkongress der FABI genehmigten Änderungen, werden die effektiven Aufsichtsräte (Anzahl von drei) und Stellvertreter (Anzahl von zwei), die beim Landeskongress der FABI Bozen vom 21/11/2009 gewählt wurden, in Abweichung zu den Bestimmungen des Art. 18 dieses Reglements in den Landesvorstand kooptiert.

Art. 19

Die erste Einberufung des Landesvorstands nach dem Landeskongress wird von der Wahlkommission vorgenommen, wobei die/der an erster Stelle Gewählte den Vorsitz führt.

Art. 20

Der Landesvorstand wird vom Landessekretariat zumindest alle 3 (drei) Monate mittels schriftlicher Benachrichtigung wenigstens 5 Tage zuvor einberufen.

Die Einberufung kann außerdem von zumindest einem Drittel seiner Mitglieder beantragt werden, wobei in jedem Fall die Tagesordnung anzugeben ist.

Art. 21

An der Landesvorstandssitzung nehmen auch die leitenden Gewerkschaftsfunktionäre, die nicht dem Landesvorstand angehören, teil; sie können das Wort ergreifen, besitzen aber kein Stimmrecht.

Art. 22

Bei besonderer und belegter Dringlichkeit kann die Einberufung des Landesvorstands seitens des Landessekretariats mit Telegramm, Telefax, E-mail oder fernmündlich zumindest 12 Stunden zuvor erfolgen, wobei die Tagesordnung anzugeben ist.

Art. 23

Die Sitzungen des Landesvorstands sind rechtskräftig, wenn zumindest die Hälfte plus eines seiner Mitglieder daran teilnehmen; die Beschlüsse - mit den Ausnahmen gemäß den Artikeln 12, 14, 17, 18, 28 (falls eine Abstimmung gemäß 3. Absatz des Art. 18 des Statuts der Föderation verlangt wird) und 32 dieses Reglements - sind rechtskräftig, wenn sie von der Mehrheit der Anwesenden genehmigt werden.

Art. 24

In keinem Fall ist eine Vollmacht zur Stimmabgabe zulässig.

Art. 25

Delle riunioni del Consiglio Direttivo Provinciale vengono redatti, in ordine cronologico, appositi verbali dei lavori che devono essere conservati a cura della Segreteria Provinciale ed approvati dal C.D.P. stesso.

Art. 26

Le votazioni avvengono ordinariamente per alzata di mano, a meno che non sia stata avanzata richiesta di votazione segreta da parte di almeno un terzo dei presenti.

Art. 27

Le votazioni per l'elezione alle cariche avvengono sempre a scrutinio segreto.

Art. 28

Il Consiglio Direttivo Provinciale svolge i seguenti compiti:

- elegge nel proprio ambito i componenti della Segreteria Provinciale;
- indirizza e controlla l'opera della Segreteria Provinciale;
- attua le direttive e le disposizioni della F.A.B.I.;
- approva la previsione delle spese ed esamina la rendicontazione finale del S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia e indirizza e controlla l'attività amministrativa anche avvalendosi eventualmente di consulenze esterne, delegando alla Segreteria Provinciale la gestione ordinaria delle risorse;
- approva, su proposta della Segreteria Provinciale, il piano di utilizzo dei permessi sindacali;
- discute e delibera sulle relazioni della Segreteria Provinciale;
- provvede alla nomina o, quando lo ritenga necessario, alla sostituzione dei membri della Segreteria Provinciale e/o del C.D.P. presso i vari Enti, organismi o commissioni;
- elegge, in relazione a quanto previsto dall'art. 18 dello Statuto Federale, le Delegate e i Delegati ai Consigli Nazionali della F.A.B.I.
- designa i partecipanti alle varie manifestazioni indette dalla F.A.B.I.;
- nomina gli eventuali osservatori alle varie manifestazioni;
- proclama le azioni di lotta che si rendono necessarie, delegando la Segreteria Provinciale in caso d'urgenza;
- delibera espressamente per contratti di locazione, per acquisti di rilevante importo, alienazioni, etc.;
- studia ed attua iniziative a favore delle lavoratrici e dei lavoratori della categoria;
- commina i provvedimenti disciplinari, delegando la Segreteria Provinciale per gli accertamenti o gli atti istruttori;

Über die Landesvorstandssitzungen werden in chronologischer Reihenfolge eigene Niederschriften verfasst, die vom Landessekretariat aufzubewahren und vom Landesvorstand zu genehmigen sind.

Art. 26

Die Abstimmungen erfolgen ordnungsgemäß durch Handaufheben, es sei denn, zumindest ein Drittel der Anwesenden beantragt eine geheime Abstimmung.

Art. 27

Die Wahlen in die Ämter erfolgen immer in geheimer Abstimmung.

Art. 28

Der Landesvorstand erfüllt folgende Aufgaben:

- er wählt aus seinen Reihen die Mitglieder des Landessekretariats;
- er leitet und überwacht die Tätigkeit des Landessekretariats;
- er führt die Richtlinien und Anweisungen der F.A.B.I. aus;
- er genehmigt die geplanten Ausgaben und die Abschlussrechnung der A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz und leitet und überwacht die Verwaltungstätigkeit, auch mittels eventueller Unterstützung externer Berater, wobei er dem Landessekretariat die ordentliche Verwaltung der Finanzen überträgt;
- er genehmigt auf Vorschlag des Landessekretariats die Verwendung der gewerkschaftlichen Freistellungen;
- er diskutiert und beschließt über die Berichte des Landessekretariats;
- er sorgt für die Ernennung und falls für nötig erachtet, für die Ersetzung der Mitglieder des Landessekretariats und/oder Landesvorstandes als Vertreter in verschiedenen Körperschaften, Gremien oder Kommissionen;
- er wählt im Sinne des Art. 18 des Statuts der Föderation die Delegierten zum Nationalen Rat der F.A.B.I.;
- er ernennt die Teilnehmer an den verschiedenen von der F.A.B.I. organisierten Veranstaltungen;
- er nominiert die etwaigen Beobachter bei den verschiedenen Veranstaltungen;
- er ruft die Kampfmaßnahmen aus, die für nötig erachtet werden, wobei er damit im Dringlichkeitsfalle das Landessekretariat beauftragt;
- er beschließt ausdrücklich in Bezug auf Mietverträge, Ankäufe über höhere Beträge, Veräußerungen usw.;
- er prüft und führt Initiativen zugunsten der ArbeitnehmerInnen dieser Berufsgruppe aus;
- er verhängt die Disziplinarmaßnahmen, wobei er das Landessekretariat mit den Erhebungen oder Voruntersuchungen betraut;

- provvede alle cooptazioni di cui ai precedenti artt. 17 e 18 del presente Regolamento;
- delibera inoltre su ogni altro argomento attinente all'attività del S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia, o demandato alle sue facoltà dalle norme del presente Regolamento o dallo Statuto della F.A.B.I..

- er sorgt für die Kooptierungen gemäß Art. 17 und 18 dieses Reglements;
- er beschließt weiters über alle anderen Angelegenheiten, die die Tätigkeit der A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz betreffen oder mit denen er aufgrund der Bestimmungen dieses Reglements oder des Statuts der F.A.B.I. betraut ist.

La Segreteria Provinciale

Art. 29

Il numero dei componenti della Segreteria Provinciale è determinato in occasione della prima riunione del Consiglio Direttivo Provinciale dopo l'effettuazione del Congresso Provinciale che ha provveduto al rinnovo delle cariche provinciali e può essere modificato, per comprovate esigenze organizzative, nell'ambito della valenza congressuale.

Norma transitoria

Alla data di approvazione del presente Regolamento il numero dei componenti della Segreteria Provinciale è di 7 (sette).

Art. 30

La Segreteria Provinciale ha, di fronte ai terzi, la legale rappresentanza del S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia nelle persone dei Segretari Provinciali "pro tempore" eletti e risultanti dall'apposito verbale.

Art. 31

La Segreteria Provinciale è l'organismo esecutivo del Consiglio Direttivo Provinciale. Essa cura inoltre l'organizzazione degli uffici del S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia.

Art. 32

L'elezione della Segreteria Provinciale avviene con votazione diretta e segreta, su scheda indicante i nominativi dei componenti del Consiglio Direttivo.

Le preferenze esprimibili non possono superare il numero dei posti stabiliti in relazione al disposto dell'art. 29 del presente Regolamento.

Art. 33

Risultano eletti i nominativi che hanno riportato almeno la metà più uno dei voti dei componenti del Consiglio Direttivo Provinciale.

Art. 34

La Segreteria Provinciale elegge nel proprio ambito il Segretario Coordinatore e il Segretario Amministrativo.

Art. 35

Il Segretario Coordinatore coordina l'attività dei colleghi della Segreteria Provinciale, in base agli

Das Landessekretariat

Art. 29

Die Anzahl der Mitglieder des Landessekretariats wird anlässlich der ersten Landesvorstandssitzung nach Abhaltung des Landeskongresses festgelegt, bei welchem die Ämter neu besetzt wurden; sie kann aus belegten organisatorischen Gründen auch zwischen zwei Landeskongressen abgeändert werden.

Übergangsbestimmung

Bei der Genehmigung dieses Reglements besteht das Landessekretariat aus 7 (sieben) Mitgliedern.

Art. 30

Das Landessekretariat hat gegenüber Dritten die Rechtsvertretung der A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz inne; sie wird von den "pro tempore" gewählten Sekretären wahrgenommen, deren Namen aus der eigenen Niederschrift hervorgehen.

Art. 31

Das Landessekretariat ist das ausführende Organ des Landesvorstands. Weiters obliegt ihm die Organisation der Büros der A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz.

Art. 32

Die Wahl des Landessekretariats erfolgt in direkter geheimer Abstimmung, wobei auf dem Stimmzettel die Namen der Landesvorstandsmitglieder aufgedruckt sind.

Die zulässigen Vorzugsstimmen dürfen die Anzahl der Stellen gemäß Art. 29 dieses Reglements nicht überschreiten.

Art. 33

Als gewählt gelten jene Personen, die zumindest die Hälfte plus eine der Stimmen der Landesvorstandsmitglieder auf sich vereinen konnten.

Art. 34

Das Landessekretariat wählt aus seinen Reihen den Koordinierenden Sekretär und den Verwaltungssekretär.

Art. 35

Der Koordinierende Sekretär gestaltet die Arbeiten der Sekretariatsmitglieder aufgrund der Tätigkeits-

ambiti di intervento e di competenza collegialmente stabiliti.

Art. 36

La Segreteria Amministrativa cura l'ordinata, puntuale e documentata amministrazione delle risorse economiche.

Art. 37

La Segreteria Amministrativa verifica e rendiconta le spese alla Segreteria Provinciale e al Consiglio Direttivo Provinciale, di norma, entro il 30 aprile di ogni anno.

La Segreteria Amministrativa redige la previsione di spesa da sottoporre alla Segreteria Provinciale e al Consiglio Direttivo Provinciale per l'approvazione, di norma, entro il 30 aprile di ciascun anno.

Art. 38

La Segreteria Provinciale può svolgere, per delega, i compiti propri del Consiglio Direttivo Provinciale il quale ne determina i relativi mandati.

CAPITOLO III

Gestione risorse

Art. 39

Le cariche del S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia non danno diritto a compensi, sotto qualsiasi forma denominati, salvo il rimborso delle spese effettivamente sostenute e, per l'attività esterna, al rimborso delle spese di viaggio, vitto e pernottamento, nei limiti della misura massima appositamente stabilita tempo per tempo dal Consiglio Direttivo Provinciale.

Art. 40

Le spese devono essere rimborsate in base ai criteri stabiliti dal C.D.P. Esse devono essere documentate e del controllo sulle spese risponderanno in via principale la Segreteria Amministrativa ed il Segretario Coordinatore.

Art. 41

Le libertà sindacali devono essere utilizzate esclusivamente nell'interesse del Sindacato, e delle iscritte e degli iscritti rappresentati, per iniziative connesse - comunque ed in ogni caso - al mandato affidato e per le attività sindacali di volta in volta stabilite.

Art. 42

La Segreteria Provinciale ha la diretta gestione dei permessi sindacali tramite il Segretario Coordinatore od il segretario provinciale incaricato.

und Zuständigkeitsbereiche, die gemeinsam festgelegt werden.

Art. 36

Das Verwaltungssekretariat sorgt für die sorgfältige, pünktliche und dokumentierte Verwaltung der Finanzen.

Art. 37

Das Verwaltungssekretariat überprüft die Ausgaben und die Abschlussrechnung, die dem Landessekretariat und dem Landesvorstand normalerweise innerhalb 30. April eines jeden Jahres vorzulegen sind.

Das Verwaltungssekretariat schlägt die geplanten Ausgaben vor, die dem Landessekretariat und dem Landesvorstand normalerweise innerhalb 30. April eines jeden Jahres zur Genehmigung vorzulegen sind.

Art. 38

Das Landessekretariat kann bevollmächtigt werden, die Aufgaben des Landesvorstandes wahrzunehmen, der die entsprechenden Aufträge erteilt.

KAPITEL III

Verwaltung

Art. 39

Die Ämter der A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz berechtigen zu keiner wie auch immer benannten Entschädigung, abgesehen von der Rückvergütung der effektiv getragenen Ausgaben, Fahrtspesen und Spesen für Unterkunft und Verpflegung bis zu der jeweils vom Landesvorstand festgelegten Höchstgrenze.

Art. 40

Die Spesenrückvergütung erfolgt gemäß den vom Landesvorstand festgelegten Kriterien. Diese müssen dokumentiert werden und für die Kontrolle der Spesen sind in erster Linie das Verwaltungssekretariat und der Koordinierende Sekretär verantwortlich.

Art. 41

Die Gewerkschaftsfreistellungen sind ausschließlich im Interesse der Gewerkschaft und der vertretenen ArbeitnehmerInnen zu verwenden; sie müssen in jedem Fall mit dem entsprechenden Auftrag in Zusammenhang stehen und die von Mal zu Mal festgelegten gewerkschaftlichen Tätigkeiten betreffen.

Art. 42

Das Landessekretariat übernimmt direkt die Verwaltung der gewerkschaftlichen Freistellungen durch den Koordinierenden Sekretär oder den beauftragten Landessekretär.

CAPITOLO IV

Norme disciplinari

Art. 43

Tutti gli iscritti sono tenuti all'osservanza dello Statuto Federale, delle norme del presente Regolamento e delle delibere assunte dalla F.A.B.I. e dalle sue strutture competenti.

Art. 44

In tema di sanzioni disciplinari si applica quanto previsto agli artt. 48, 49 e 50 dello Statuto Federale.

Art. 45

All'iscritta o all'iscritto, che dovesse rendersi responsabile di atti di indisciplina sindacale o di altri atti o comportamenti ritenuti biasimevoli, viene notificato, a cura della Segreteria Provinciale, con lettera raccomandata A/R riservata, che nei suoi confronti è aperto un procedimento disciplinare.

Nella lettera vengono sinteticamente descritti i motivi che hanno dato adito alla contestazione.

Alla lettera saranno allegate copie degli artt. 48, 49 e 50 dello Statuto Federale e del capitolo IV° del presente regolamento.

Art. 46

È in facoltà dell'iscritto di inviare al Consiglio Direttivo Provinciale, con lettera A/R, entro 5 giorni dal ricevimento della lettera raccomandata A/R di cui all'art. 45, una memoria scritta, allegando eventualmente le prove a sua difesa; in alternativa, può chiedere, sempre nel termine dei 5 giorni di cui sopra, di essere sentito oralmente, a sua difesa, dal Consiglio Direttivo Provinciale.

Art. 47

In ogni caso competente a giudicare sull'eventuale sanzione disciplinare è il Consiglio Direttivo Provinciale del S.A.B. – F.A.B.I. Bolzano e provincia, la cui decisione, deve essere tempestivamente notificata all'iscritto da parte della Segreteria Provinciale e deve essere emessa entro 60 (sessanta) giorni dalla data di ricezione della contestazione disciplinare.

Art. 48

In deroga a quanto stabilito dagli artt. 45, 46 e 47 del presente Regolamento, nel caso in cui l'iscritta o l'iscritto risulti indiziato di un reato penalmente perseguibile e che il reato stesso per la sua natura possa ritenersi infamante in relazione agli scopi della F.A.B.I., o si sia reso responsabile - sulla scorta di accertamenti preliminari - di un gravissimo comportamento doloso volto a colpire l'integrità organizzativa della

KAPITEL IV

Disziplinarbestimmungen

Art. 43

Alle Mitglieder sind zur Befolgung des Statuts der Föderation, der Bestimmungen dieses Reglements sowie der von der F.A.B.I. und deren zuständigen Gremien gefassten Beschlüsse verpflichtet.

Art. 44

Was die Disziplinarstrafen anbelangt, so werden die in den Artikeln 48, 49 und 50 des Statuts der Föderation vorgesehenen Bestimmungen angewandt.

Art. 45

Dem Mitglied, das gegenüber der Gewerkschaft Disziplinarverfehlungen begeht oder sich anderer für tadelnswert befundener Handlungen oder Verhaltensweisen schuldig machen sollte, wird seitens des Landessekretariats mit persönlichem, eingeschriebenem Brief mit Rückantwort mitgeteilt, dass gegen es ein Disziplinarverfahren eingeleitet wurde.

Im Brief werden die Begründungen angeführt, die zu dieser Maßnahme verleitet haben.

Dem Brief wird eine Kopie der Artikel 48, 49 und 50 des Statuts der Föderation sowie des IV. Kapitels dieses Reglements beigelegt.

Art. 46

Das Mitglied kann dem Landesvorstand mit Brief mit Rückantwort binnen 5 Tagen nach Erhalt des eingeschriebenen Briefs mit Rückantwort gemäß Art. 45 einen Bericht mit beigelegtem Rechtfertigungsschreiben zukommen lassen; als Alternative dazu kann das Mitglied an den Landesvorstand mit eingeschriebenem Brief mit Rückantwort binnen der oben erwähnten 5 Tage die Anfrage stellen, mündlich angehört zu werden.

Art. 47

Für die Verhängung der etwaigen Disziplinarstrafe ist in jedem Fall der Landesvorstand der A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz zuständig. Die mit Mehrheit der Anwesenden gefasste Entscheidung muss dem Mitglied seitens des Landessekretariats umgehend mitgeteilt und binnen 60 (sechzig) Tagen nach Erhalt der Beanstandung ausgesprochen werden.

Art. 48

In Abweichung der Bestimmungen gemäß den Artikeln 45, 46 und 47 dieses Reglements wird das Landessekretariat der A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz für den Fall, dass das Mitglied einer strafrechtlich verfolgbar Straftat beschuldigt ist und diese als Rufschädigend für die Zielsetzungen der F.A.B.I. angesehen werden kann, oder dieses sich - aufgrund von Voruntersuchungen - für eine schwerwiegende vorläufige Verhaltensweise verantwortlich gemacht

F.A.B.I., la Segreteria Provinciale del S.A.B. – FABI Bolzano e Provincia è delegata dal C.D.P. a sospendere cautelativamente l'iscritta o l'iscritto (dando di ciò informazione per le vie brevi al Consiglio Direttivo Provinciale stesso) dall'iscrizione alla F.A.B.I. o dalle cariche sindacali ricoperte, secondo la gravità del caso.

Entro i dieci giorni successivi al provvedimento di sospensione - che deve essere comunicato all'iscritta o all'iscritto per telegramma - la Segreteria Provinciale dovrà convocare il Consiglio Direttivo Provinciale e l'iscritta o l'iscritto sottoposto a sospensione cautelare, per sentirlo a sua difesa e per l'assunzione dell'eventuale provvedimento disciplinare definitivo.

Art. 49

In ogni caso, ove l'iscritta o l'iscritto non si presenti, o non invii memoria scritta a sua difesa, il Consiglio Direttivo Provinciale giudica sulla base delle risultanze in suo possesso.

Art. 50

Ove la sanzione disciplinare o la sospensione cautelare inflitta abbia rilievo ai fini della posizione associativa o sindacale dell'iscritto presso l'Azienda di Credito di appartenenza, la comunicazione all'Azienda stessa deve essere resa in modo tale che non possa essere ritenuta lesiva della dignità ed onorabilità dell'iscritta o dell'iscritto, secondo la seguente formula:

a) "Si comunica a codesta Azienda che alla Signora o al Signor a far tempo dal e fino a nostra nuova comunicazione, non dovrà più essere operata la trattativa per contributi sindacali a favore delle scrivente Sindacato in quanto la suddetta persona attualmente non è più iscritta alla F.A.B.I."

E ciò nel caso in cui sia stata comminata dal Consiglio Direttivo Provinciale l'espulsione o la sospensione dall'iscrizione.

b) "Si comunica a codesta Azienda che la Signora o il Signor a far tempo dal e fino a nostra nuova comunicazione, non riveste più, ad ogni effetto, la (le) carica (cariche) sindacale (sindacali) di"

E ciò nel caso in cui sia stata comminata dal Consiglio Direttivo Provinciale la sospensione delle cariche sindacali.

hat, durch die die organisatorische Integrität der F.A.B.I. geschädigt wird, beauftragt, je nach Schwere des Falles, die Mitgliedschaft bei der F.A.B.I. vorsichtshalber vorübergehend auszusetzen oder das Mitglied vorläufig seiner gewerkschaftlichen Ämter zu entheben (und davon den Landesvorstand umgehend zu unterrichten).

Binnen der zehn auf die Suspendierung folgenden Tage, die dem Mitglied mit Telegramm mitzuteilen ist, muss das Landessekretariat den Landesvorstand und das betreffende Mitglied einberufen, um dessen Rechtfertigung anzuhören und um gegebenenfalls die endgültige Disziplinarmaßnahme zu treffen.

Art. 49

Falls das Mitglied nicht erscheint oder es kein Rechtfertigungsschreiben übermittelt, entscheidet der Landesvorstand aufgrund der in seinem Besitz befindlichen Unterlagen.

Art. 50

Falls die Disziplinarstrafe oder die verhängte vorläufige Suspendierung die gewerkschaftliche Stellung des Mitgliedes bei der Kreditanstalt, der es zugehört, beeinträchtigen sollte, hat die Mitteilung an die Kreditanstalt so zu erfolgen, dass die Würde und Ehrenhaftigkeit des Mitglieds nicht geschädigt werden; sie könnte folgendermaßen lauten:

a) „Wir teilen Ihnen mit, dass bei Frau/Herrn ab und bis zu unserer neuerlichen Mitteilung keinerlei Abzüge für Beiträge an unsere Gewerkschaftsorganisation vorgenommen werden dürfen, da sie/er derzeit nicht mehr Mitglied der F.A.B.I. ist.“

Dies für den Fall, dass der Landesvorstand den Ausschluss oder die Suspendierung der Mitgliedschaft verhängt hat.

b) „Wir teilen Ihnen mit, dass Frau/Herrn ab und bis zu unserer neuerlichen Mitteilung in keinerlei Hinsicht mehr das gewerkschaftliche Amt (die Ämter) als bekleidet.“

Dies für den Fall, dass der Landesvorstand die Enthebung aus den Ämtern der Gewerkschaft verhängt hat.

CAPITOLO V

Norme di esecuzione

Art. 51

KAPITEL V

Durchführungsbestimmungen

Art. 51

Il presente Regolamento è redatto in conformità all'art. 35 dello Statuto Federale della F.A.B.I. e potrà essere modificato, emendato od integrato solo previa delibera del Consiglio Direttivo Provinciale del S.A.B. – F.A.B.I. di Bolzano e Provincia. La delibera stessa diverrà esecutiva solo se approvata dal Comitato Direttivo Centrale della F.A.B.I. ai sensi del già richiamato art. 35 dello Statuto della F.A.B.I..

Art. 52

Qualora lo Statuto Federale della F.A.B.I. dovesse essere modificato per la parte riguardante i Sindacati Autonomi Bancari, le norme del presente Regolamento, che risultassero in contrasto devono essere sostituite, di diritto, previo eventuale loro coordinamento, con quelle dello Statuto della F.A.B.I.

Il presente Regolamento del Sindacato Autonomo Bancari F.A.B.I. di Bolzano e Provincia consta di n. 11 pagine numerate dal n. 1 al n. 11, suddivise in cinque capitoli per complessivi 52 articoli.

Dieses Reglement ist in Übereinstimmung mit dem Art. 35 des Statuts der Föderation der F.A.B.I. verfasst und kann nur durch einen Beschluss des Landesvorstands der A.B.G. – F.A.B.I. Bozen und Provinz abgeändert oder ergänzt werden. Der Beschluss kommt nur dann zur Anwendung, wenn er im Sinne des bereits erwähnten Art. 35 des Statuts der Organisation vom Zentralen Vorstand der F.A.B.I. genehmigt wird.

Art. 52

Sollte das Statut der Föderation der F.A.B.I. in dem die Autonomen Bankgewerkschaften betreffenden Teil abgeändert werden, sind die Bestimmungen dieses Reglements, die dazu im Widerspruch stehen, de jure durch jene des Statuts der F.A.B.I. zu ersetzen, wobei sie gegebenenfalls aufeinander abgestimmt werden müssen.

Das vorliegende Reglement der Autonomen Bankgewerkschaft der F.A.B.I. Bozen und Provinz Bozen besteht aus 11 Seiten, durchnummeriert von Seite 1 bis Seite 11, aufgeteilt in fünf Kapitel zu insgesamt 52 Artikeln.

